EUROOPAN
KOMISSIO

Bryssel 28.8.2020
COM(2020) 434 final

ANNEX 1

LIITE

asiakirjaan

Ehdotus neuvoston päätökseksi

öljyn ja muiden vaarallisten aineiden aiheuttaman Pohjanmeren pilaantumisen torjuntayhteistyöstä tehtyyn sopimukseen (Bonnin sopimus) tehtyjen, sopimuksen aineellisen ja maantieteellisen soveltamisalan laajentamista koskevien muutosten hyväksymisestä

Öljyn ja muiden vaarallisten aineiden aiheuttaman Pohjanmeren pilaantumisen torjuntayhteistyöstä tehdyn sopimuksen sopimuspuolten päätös sopimuksen soveltamisalan laajentamisesta kattamaan MARPOL-yleissopimuksen liitteessä VI esitettyjen vaatimusten osalta tehtävä yhteistyö

Öljyn ja muiden vaarallisten aineiden aiheuttaman Pohjanmeren pilaantumisen torjuntayhteistyöstä tehdyn sopimuksen, jäljempänä ’sopimus’, sopimuspuolet, jotka

palauttavat mieliin sopimuksen 16 artiklan, jonka mukaan yksi tai useampi sopimuspuoli voi ehdottaa sopimukseen muutoksia ja jonka mukaan muutokset voidaan hyväksyä yksimielisesti sopimuspuolten kokouksessa,

haluavat varmistaa, että tallettajahallitus saa kaikilta sopimuspuolilta ilmoituksen muutosten hyväksymisestä mahdollisimman nopeasti, jotta tällaiset muutokset tulevat nopeasti voimaan sopimuksen 16 artiklan 2 kohdassa esitetyn mukaisesti, ja

haluavat parantaa sopimusvaltioiden välistä yhteistyötä ja koordinointia meriliikenteen aiheuttamien laittomien ilmaan joutuvien päästöjen torjunnassa, jotta voidaan rajoittaa meriliikenteessä käytettävien erittäin rikki- tai typpipitoisten polttoaineiden palamisesta ihmisten terveydelle, luonnon monimuotoisuudelle ja koko meriympäristölle aiheutuvia kielteisiä seurauksia,

hyväksyvät yksimielisesti seuraavan päätöksen:

1 kohta – Sopimuksen otsikon muuttaminen

Muutetaan sopimuksen otsikko seuraavasti:

”Sopimus öljyn ja muiden vaarallisten aineiden aiheuttaman Pohjanmeren alueen pilaantumisen, myös meriliikenteen aiheuttaman ilman pilaantumisen, torjuntayhteistyöstä”

2 kohta – Sopimuksen johdanto-osan muuttaminen

Muutetaan sopimuksen johdantokappale seuraavasti:

lisätään ilmaisu ”Irlannin,” ennen ilmaisua ”Norjan kuningaskunnan”.

Muutetaan johdanto-osan kappaleet toisesta kuudenteen seuraavasti:

”tunnustavat, että öljyn ja muiden vaarallisten aineiden aiheuttama meren pilaantuminen sekä meriliikenteen aiheuttama ilman pilaantuminen Pohjanmeren alueella voi olla vaarana merelliselle ympäristölle, luonnon monimuotoisuudelle, ihmisen terveydelle ja niihin liittyville rannikkovaltioiden eduille,

ottavat huomioon, että mainittu pilaantuminen on peräisin useista lähteistä ja vahinkotapaukset ja muut tapahtumat merellä aiheuttavat suurta huolta,

ovat vakuuttuneita siitä, että kyky torjua tätä pilaantumista sekä aktiivinen yhteistyö ja keskinäinen avunanto jäsenvaltioiden välillä ovat tarpeen niiden rannikon ja rannikkoon liittyvien etujen suojelemiseksi,

ovat tyytyväisiä öljyn aiheuttaman Pohjanmeren veden pilaantumisen torjuntayhteistyöstä Bonnissa 9 päivänä kesäkuuta 1969 allekirjoitetun sopimuksen yhteydessä jo tapahtuneeseen kehitykseen, ja

haluavat kehittää keskinäistä avunantoa ja erilaisten pilaantumistyyppien vastaista seuranta- ja torjuntayhteistyötä,”.

3 kohta – 1 artiklaan tehtävä muutos

Muutetaan 1 artikla seuraavasti:

”1 artikla

Tätä sopimusta sovelletaan Pohjanmeren alueella, sellaisena kuin se on määriteltynä 2 artiklassa,

1. kun havaittu tai uhkaava öljy tai muut vaaralliset aineet, jotka pilaavat tai saattavat pilata veden, aiheuttavat vakavaa ja välitöntä vaaraa yhden tai useamman sopimuspuolen rannikolle tai rannikkoon liittyville eduille, tai

2. kun havaitut tai uhkaavat MARPOL-yleissopimuksen liitteessä VI tarkoitetut meriliikenteen päästöt, jotka pilaavat tai saattavat pilata meriympäristöä, edistävät osaltaan meren rehevöitymistä ja uhkaavat rannikolla asuvien ihmisten tai meren eliökunnan terveyttä, ja

3. valvontaan, jota toteutetaan tämän artiklan 1 ja 2 kohdassa tarkoitetun pilaantumisen torjumiseksi ja havaitsemiseksi sekä pilaantumisen torjuntaa koskevien säädösten rikkomisen ehkäisemiseksi.”

4 kohta – 5 artiklaan tehtävä muutos

Muutetaan 5 artikla seuraavasti:

”5 artikla

1. Kun sopimuspuoli on tietoinen Pohjanmeren alueella tapahtuneesta onnettomuudesta tai havaitusta öljystä tai muista vaarallisista aineista, mukaan lukien alusten päästöt, jotka saattavat aiheuttaa vakavaa uhkaa jonkun sopimuspuolen rannikolle tai rannikkoon liittyville eduille, se antaa tästä viipymättä tiedon kyseiselle sopimuspuolelle tämän toimivaltaisen viranomaisen välityksellä.

2. Sopimuspuolet sitoutuvat kehottamaan kaikkien niiden kansallisen lipun alla purjehtivien alusten päälliköitä ja niiden maassa rekisteröityjen lentokoneiden ohjaajia ilmoittamaan viipymättä käytännöllisintä ja asianmukaisinta keinoa käyttäen:

   a) kaikista onnettomuuksista, jotka aiheuttavat tai saattavat aiheuttaa meriympäristön pilaantumista;

   b) öljyn tai muiden vaarallisten aineiden, jotka saattavat aiheuttaa vakavaa uhkaa yhden tai useamman sopimuspuolen rannikolle tai rannikkoon liittyville eduille, havaitsemisesta, laadusta ja laajuudesta.

3. Sopimuspuolet käyttävät mallilomaketta pilaantumisen ilmoittamiseksi tämän artiklan 1 kohdan mukaisesti.”

5 kohta – 6 artiklaan tehtävä muutos

Muutetaan 6 artikla seuraavasti:

”6 ARTIKLA

1. Pohjanmeren alue jaetaan yksinomaan tätä sopimusta varten tämän sopimuksen liitteessä määriteltyihin vyöhykkeisiin.

2. Sopimuspuoli, jonka vyöhykkeellä syntyy tämän sopimuksen 1 artiklan 1 kohdassa kuvatun kaltainen tilanne, suorittaa tarvittavan arvion onnettomuuden luonteesta ja merkityksestä tai tarvittaessa öljyn tai muiden vaarallisten aineiden tyypistä ja arvioidusta määrästä sekä niiden liikkumissuunnasta ja - nopeudesta.

3. Asianomainen sopimuspuoli antaa viipymättä kaikille muille sopimuspuolille niiden toimivaltaisen viranomaisen välityksellä tiedon arvioistaan ja kaikista toteutetuista toimista öljyn tai muiden vaarallisten aineiden torjumiseksi; se pitää nämä aineet tarkkailun alaisena niin kauan kuin ne ovat sen vyöhykkeellä.

4. Sopimuspuolille tämän artiklan määräysten nojalla kuuluvista velvoitteista yhteisvastuuvyöhykkeiden osalta sovitaan asianomaisten osapuolten välisillä erityisillä teknisillä järjestelyillä. Nämä järjestelyt annetaan tiedoksi muille sopimuspuolille.”

6 kohta – 15 artiklaan tehtävä muutos

Muutetaan 15 artikla seuraavasti:

”15 ARTIKLA

1. Sopimuspuolet toteuttavat toimenpiteet huolehtiakseen tähän sopimukseen liittyvistä sihteeristöpalveluista ottaen huomioon tätä tarkoitusta varten olemassa olevat järjestelyt muissa tämän sopimuksen soveltamisalueella voimassa olevissa meriympäristön ja ilman pilaantumisen ehkäisemistä koskevissa kansainvälisissä sopimuksissa.

2. Kukin sopimuspuoli maksaa 2,5 prosenttia sopimuksesta vuosittain aiheutuvista kustannuksista. Sopimuksen kokonaiskustannukset jaetaan sopimuspuolten kesken, Euroopan talousyhteisöä lukuun ottamatta, suhteessa niiden bruttokansantuotteeseen Yhdistyneiden kansakuntien yleiskokouksen säännöllisesti vahvistaman jakoasteikon mukaan. Sopimuspuolen maksuosuus kokonaiskustannuksista ei missään tapauksessa voi olla yli 20 prosenttia näistä kokonaiskustannuksista.”

7 kohta – Voimaantulo

Tämä päätös tulee voimaan sitä päivää seuraavan toisen kuukauden ensimmäisenä päivänä, jona tallettajahallitus on saanut ilmoituksen sen hyväksymisestä kaikilta sopimuspuolilta.

LIITE